

manuscript cultures

Hamburg | Centre for the Study of Manuscript Cultures

ISSN 1867-9617



Impressum

Ausstellungskatalog „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ | „Wonders of Creation: Ottoman Manuscripts from Hamburg Collections“

Herausgegeben von Janina Karolewski und Yavuz Köse

Der Katalog erscheint als Nr. 9 der Zeitschrift *manuscript cultures* anlässlich der Ausstellung „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky vom 15. September bis 30. Oktober 2016.

Wir danken der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) und der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg für die Unterstützung dieser Ausstellung. Dieser Katalogband wurde ermöglicht durch die großzügige Förderung durch die DFG, die Hamburgische Wissenschaftliche Stiftung, die Gesellschaft für Turkologie, Osmanistik und Türkeiforschung (GTOT e. V.), The Islamic Manuscript Association und die Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.

Redaktion/Lektorat

Dr. Irina Wandrey
Universität Hamburg
Sonderforschungsbereich 950
„Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa“
Warburgstraße 26
D-20354 Hamburg

Tel. No.: +49 (0)40 42838 9420
Fax No.: +49 (0)40 42838 4899
irina.wandrey@uni-hamburg.de

Satz und Umschlaggestaltung

Janina Karolewski, Astrid K. Nylander

Umschlag

Cod. orient. 342, fol. 83^v: Bewohner der Insel Saksar. |
The inhabitants of Saksar Island.

Druck

AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten
Printed in Germany

Englische Übersetzung und Lektorat

Amper Translation Service
www.ampertrans.de
(Übersetzer: Jacqueline Bornfleth, Carl Carter,
Rita Hughes Quade, Felix Sherrington-Kendall)

ISSN 1867–9617

2. verbesserte Auflage 2018

© 2016

SFB 950 „Manuskriptkulturen in Asien, Afrika
und Europa“

Universität Hamburg
Warburgstraße 26
D-20354 Hamburg

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS



SUB HH, Cod. orient. 320, fols. 3⁷/₄. Tabellarisches Inhaltsverzeichnis einer Handschrift mit verschiedenen fetvā-Sammlungen. Vermutl. 18. Jh., Osm. Reich (vgl. Kap. 3.6.2 und 9.2.2). | Table of contents of a manuscript with various fetvā collections, presented in tabular form. Presumably from the 18th century, Ottoman Empire (cf. section 3.6.2 and 9.2.2).

EINLEITUNG | INTRODUCTION

- 6 | „Wunder der erschaffenen Dinge“ – Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen |
‘Wonders of Creation’ – Ottoman Manuscripts in Hamburg Collections
Janina Karolewski & Yavuz Köse

1 HAMBURGER SAMMLUNGEN UND IHRE OSMANICA | HAMBURG COLLECTIONS AND THEIR OSMANICA

- 14 | 1.1 Die „orientalischen“ Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: Bemerkungen zur Geschichte und Erschließung der Sammlung |
The ‘Oriental’ Manuscripts of the Hamburg State and University Library: Notes on the Collection’s History and Its Cataloguing
Hans-Walter Stork
- 18 | 1.2 Osmanica im Internationalen Maritimen Museum Hamburg |
Ottoman Exhibits at the International Maritime Museum Hamburg
Axel Griessmer
- 20 | 1.3 Aus der Orientsammlung des Museums für Völkerkunde Hamburg: Eine osmanische Kalenderrolle |
An Ottoman Calendar Scroll from the Near and Middle East Collection of the Museum of Ethnology in Hamburg
Jana Caroline Reimer
- 22 | 1.4 Islamische Münzen im Münzkabinett des Museums für Hamburgische Geschichte | Islamic Coins from the Coin Collection in the Museum for the History of Hamburg
Ralf Wiechmann
- 24 | 1.5 Osmanische Buch- und Schriftkunst im Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg |
Ottoman Book Art and Calligraphy at the Museum of Arts and Crafts in Hamburg
Nora von Achenbach

2 DIE VIelfALT DER MANUSKRIPTKULTUREN | THE DIVERSITY OF MANUSCRIPT CULTURES

- 28 | 2.1 Slavische handschriftliche Überlieferung unter osmanischer Herrschaft |
Slavonic Handwritten Transmission under Ottoman Rule
Roland Marti
- 32 | 2.2 Griechische Manuskripte im Osmanischen Reich |
Greek Manuscripts in the Ottoman Empire
Ulrich Moennig
- 35 | 2.3 Jüdische Manuskriptkulturen im Osmanischen Reich |
Jewish Manuscript Cultures in the Ottoman Empire
Irina Wandrey
- 41 | 2.4 Die armenische Manuskripttradition unter osmanischer Herrschaft |
The Armenian Manuscript Tradition under Ottoman Rule
Dickran Kouymjian
- 46 | 2.5 Die syrische Manuskripttradition in osmanischer Zeit |
The Syriac Manuscript Tradition during the Ottoman Period
Grigory Kessel

- 53 | 2.6 Mehrsprachigkeit in Manuskripten |
Multilingualism in Manuscripts
Stefanie Brinkmann

3 HERSTELLUNG UND GESTALTUNG VON MANUSKRIPTEN | PRODUCTION AND DESIGN OF MANUSCRIPTS

- 60 | 3.1 Beschreibstoffe und Schreibmaterial |
Writing Supports and Writing Materials
Claus-Peter Haase
- 64 | 3.2 Manuskriptformen | Manuscript Forms
Claus-Peter Haase
- 67 | 3.2.1 Kleines Format zwecks Kompaktheit: Das *Rūznāme-i Dārendeṽi* | Small Format for the Purpose of Compactness: The *Rūznāme-i Dārendeṽi*
Johannes Zimmermann
- 70 | 3.3 Bucharchitektur | Book Architecture
Claus-Peter Haase
- 73 | 3.4 Schriftdukten | Writing Styles
Claus-Peter Haase
- 78 | 3.4.1 Kalligraphie | Calligraphy
Claus-Peter Haase
- 82 | 3.4.2 Die Kanzleischrift *Siyāḳat* | The Chancellery Script *Siyāḳat*
Michael Ursinus
- 86 | 3.5 Layout | Layout
Claus-Peter Haase
- 88 | 3.5.1 Layout in Manuskripten mit Dichtung |
Page Layout in Manuscripts with Poetry
Stefanie Brinkmann
- 91 | 3.6 Navigation und Orientierung | Navigation and Orientation
Claus-Peter Haase
- 93 | 3.6.1 Layout bei Koranabschriften | The Layout of Quran Manuscripts
Frederike-Wiebke Daub
- 95 | 3.6.2 Inhaltsverzeichnisse | Tables of Contents
Yavuz Köse
- 100 | 3.7 Illuminationen und Illustrationen | Illuminations and Illustrations
Claus-Peter Haase
- 103 | 3.7.1 Miniaturen – ‘*Acā’ibü l-Maḥlūḳāt* und *Varka ve Gülşāh* |
Miniature Paintings – ‘*Acā’ibü l-Maḥlūḳāt* und *Varka ve Gülşāh*
Claus-Peter Haase
- 114 | 3.7.2 Kalligramme und Siegel in Gebetbüchlein |
Calligrams and Seals in Prayer Books
Janina Karolewski
- 118 | 3.8 Verfasser, Kommentatoren und Kopisten: Varianz und Authentizität von Texten | Authors, Commentators and Copyists: Variance and the Authenticity of Texts
Tobias Heinzelmann

- 123 | 3.8.1 Ein Manuskript mit drei Kolophonen: Cod. orient. 322 |
A Triple-colophon Manuscript: Cod. orient. 322
Aslihan Gürbüzel

4 BESITZ UND GEBRAUCH VON MANUSKRIPTE OWNERSHIP AND USE OF MANUSCRIPTS

- 128 | 4.1 (K)ein Lesevergnügen? Bücher als Geschenke bei den Osmanen |
More than Just a Good Read? Books as Gifts among the Ottomans
Hedda Reindl-Kiel
- 132 | 4.2 Besitzer und Benutzer | Owners and Users
Christoph K. Neumann
- 135 | 4.3 Orte der Aufbewahrung und des Gebrauchs |
Places of Storage and Use
Christoph K. Neumann
- 137 | 4.3.1 Die Stiftungsbibliothek eines Predigers (*vā'iz*) |
The Endowed Library of a Preacher (*vā'iz*)
Christoph K. Neumann
- 139 | 4.4 Gebrauchsspuren | Traces of Usage
- 139 | 4.4.1 Freigelassene Seiten für neue Texte: *Takvīmü t-Tevārīh* |
Pages Left Blank for New Texts: *Takvīmü t-Tevārīh*
Christoph K. Neumann
- 142 | 4.4.2 Ergänzungen am Seitenrand – Dichterbiographien |
Marginal Additions – Poets' Biographies
Gisela Procházka-Eisl

5 GELEHRTE UND SAMMLER | SCHOLARS AND COLLECTORS

- 146 | 5.1 Moses von Mardin (gest. 1592) |
Moses of Mardin (d. 1592)
Grigory Kessel
- 152 | 5.2 Theodor Petræus (ca. 1630–1672) |
Theodor Petræus (c. 1630–1672)
Johannes Zimmermann
- 156 | 5.3 Abraham Hinkelmann (1652–1695) |
Abraham Hinkelmann (1652–1695)
Frederike-Wiebke Daub
- 160 | 5.4 Jacob Georg Christian Adler (1756–1834) |
Jacob Georg Christian Adler (1756–1834)
Stefan Heidemann
- 164 | 5.5 Andreas David Mordtmann der Ältere (1811–1879) und
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932) |
Andreas David Mordtmann Senior (1811–1879) and
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932)
Yavuz Köse

6 WIRKMÄCHTIGE MANUSKRIPTE | EFFICACIOUS MANUSCRIPTS

- 168 | 6.1 *Sancağ Kurānı* – Ein „Standarten-Koran“: Cod. in scriin. 199 |
Sancağ Kurānı – A 'Banner Quran': Cod. in scriin. 199
Frederike-Wiebke Daub
- 172 | 6.2 *Tılsım* – Amulette und Talismane | *Tılsım* – Amulets and Talismans
Johannes Zimmermann

7 REPRÄSENTATIVE MANUSKRIPTE | REPRESENTATIVE MANUSCRIPTS

- 176 | 7.1 Fermane | *Fermans*
Hans Georg Majer
- 180 | 7.2 Orden und Verleihungsurkunden |
Orders and Bestowal Documents
Yavuz Köse
- 184 | 7.3 Ehrensäbel mit Inschrift, verliehen an
Admiral Wilhelm Souchon, 1917 |
A Sabre of Honour with a Dedication, Bestowed on
Admiral Wilhelm Souchon, 1917
Stefan Heidemann
- 188 | 7.4 Osmanische Münzen mit kalligraphischen Schriftzügen
(Ende 18. bis Anfang 20. Jahrhundert) |
Ottoman Coins with Calligraphy
(from the Late 18th to the Early 20th Century)
Stefan Heidemann

8 VERWALTUNGSDOKUMENTE | ADMINISTRATIVE DOCUMENTS

- 192 | 8.1 Defter | *Defter*
Hans Georg Majer
- 193 | 8.1.1 Sechs Defter des 17. Jahrhunderts:
Cod. orient. 17.1–5 und Cod. orient. 17a | *Six Defters from the*
17th Century: Cod. orient. 17.1–5 and Cod. orient. 17a
Hans Georg Majer
- 198 | 8.1.2 Zwei Defter des 19. Jahrhunderts:
Cod. orient. 346.1 und 346.2 | *Two Defters from the*
19th Century: Cod. orient. 346.1 and 346.2
Michael Ursinus
- 202 | 8.2 Sieben *cizye tezkere* aus dem 18. Jahrhundert: Cod. orient. 251a |
Seven Cizye Tezkeres from the 18th Century: Cod. orient. 251a
Yavuz Köse

9 BEWAHRUNG UND VERMITTLUNG VON WISSEN | PRESERVATION AND TRANSMISSION OF KNOWLEDGE

- 206 | 9.1 Sprachenlehre: Der Zugang zur Schriftkultur |
Language Teaching: Access to Literary Culture
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann

- 207 | 9.1.1 Grammatiken und Wörterbücher | Grammar Books and Dictionaries
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann
- 212 | 9.1.2 Ein Konversationsbuch: Cod. orient. 254 | A Conversation Manual: Cod. orient. 254
Johannes Zimmermann
- 216 | 9.1.3 *İnşâ'* zum Studium von Stil und Ausdruck: Cod. orient. 268i | *İnşâ'* for the Study of Style and Expression: Cod. orient. 268i
Hülya Çelik
- 218 | 9.2 Gesetzestexte | Legal Texts
- 218 | 9.2.1 *Ķânûn* und *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251 | *Ķânûn* and *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251
Hans Georg Majer
- 222 | 9.2.2 *Fetvâ*-Sammlungen: Cod. orient. 320 und Cod. orient. 343 | Collections of *Fetvâs*: Cod. orient. 320 and Cod. orient. 343
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 226 | 9.2.3 Ein juristisches *mecmû'a*: Cod. orient. 11 | A Legal *Mecmû'a*: Cod. orient. 11
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 228 | 9.3 Geschichtswerke und Stammbäume | Historical and Genealogical Works
- 228 | 9.3.1 Osmanische Chroniken | Ottoman Chronicles
Christoph K. Neumann
- 231 | 9.3.2 *Silsilenâme*: Genealogische Rolle der Herrscher und Propheten von Adam bis Sultan Maḥmūd II. | *Silsilenâme*: A Genealogical Scroll Depicting Rulers and Prophets from Adam to Sultan Maḥmūd II
Claus-Peter Haase
- 234 | 9.4 Textvorlagen und Handreichungen | Templates and Manuals
- 234 | 9.4.1 *İnşâ'* als Handreichung | *İnşâ'* Letters to Provide Personal Guidance
Hans Georg Majer
- 237 | 9.4.2 Gebets- und Talismansammlungen | Collections of Prayers and Talismans
Johannes Zimmermann
- 240 | 9.5 *Mecmû'as*: Personalisierte „One-Volume Libraries“ | *Mecmû'as*: Personalised One-Volume Libraries
- 240 | 9.5.1 Eine Text- und Notizsammlung: Cod. orient. 9 | A Collection of Texts and Notes: Cod. orient. 9
Hülya Çelik
- 244 | 9.5.2 *İnşâ'* und Texte anderer Art: Cod. orient. 255 | *İnşâ'* and Other Texts: Cod. orient. 255
Hülya Çelik

10 BELIEBTE LESESTOFFE | POPULAR READINGS

- 248 | 10.1 Diwan | Divan
Maren Fittschen
- 251 | 10.2 Biographische Texte | Biographical Texts
- 251 | 10.2.1 Prophetenbiographien | Prophetic Biographies
Erdal Toprakyan & Zana N. Aydın
- 253 | 10.2.2 Dichterbiographien | Biographies of Poets
Maren Fittschen
- 255 | 10.2.3 *Menâkıb* – Heiligenbiografien | *Menâkıb* – Hagiographies
Gülfem Alıcı

11 GEDRUCKTE MANUSKRIPTE | PRINTED MANUSCRIPTS

- 260 | 11.1 Die Entwicklung des Druckwesens im Osmanischen Reich | The Development of Printing in the Ottoman Empire
Yavuz Köse
- 265 | 11.2 Lithographische Drucke | Lithographic Prints
Tobias Heinzelmann
- 268 | 11.3 Vereinheitlichung von Handschriftlichkeit: Gedruckte Urkunden | Standardisation of Manuscripts: Printed Documents
Yavuz Köse

272 | LISTE DER BEITRAGENDEN | LIST OF CONTRIBUTORS

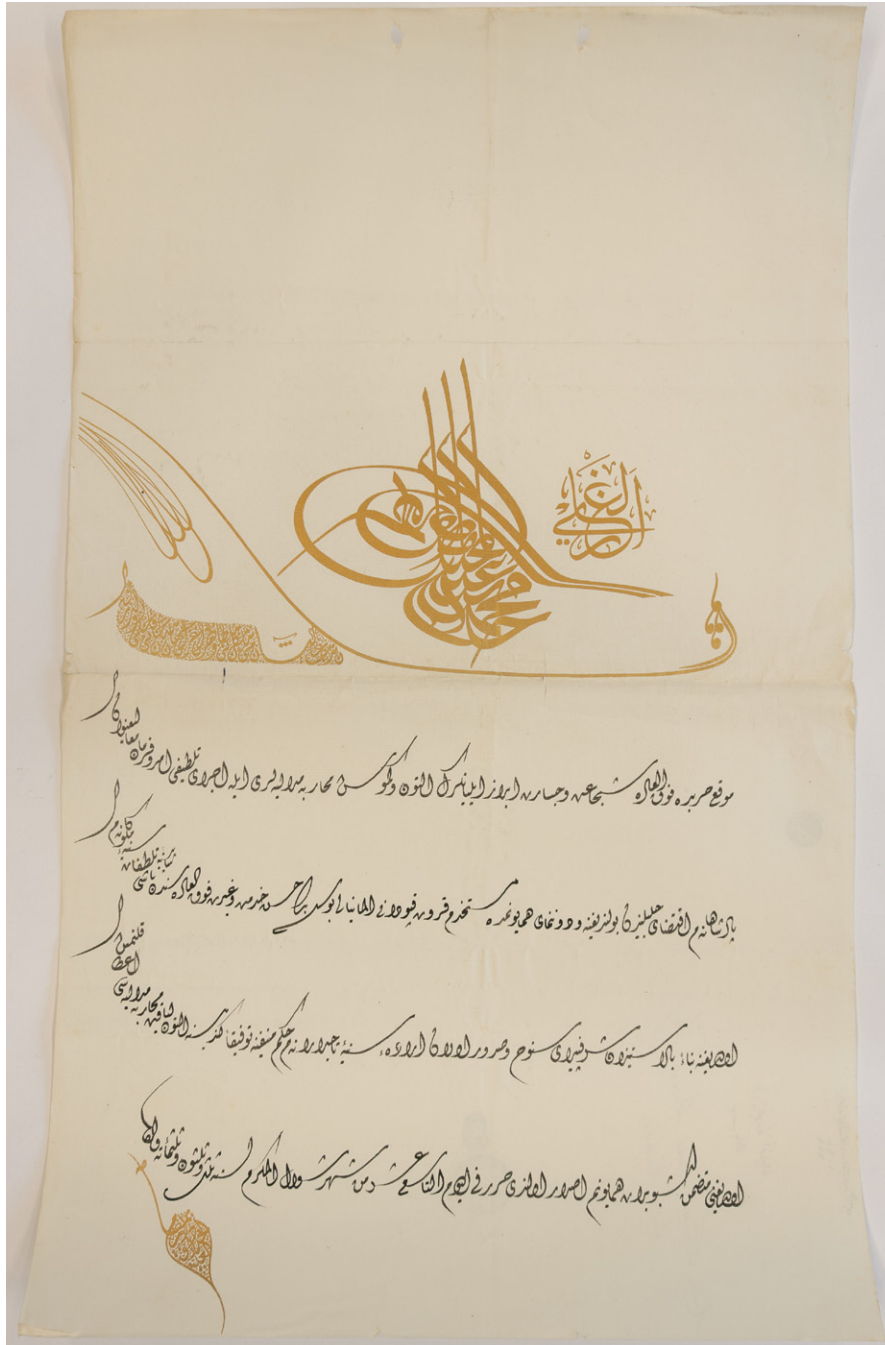
276 | INDEX DER EXPONATE | INDEX OF EXHIBITS

284 | BILDNACHWEIS | IMAGE CREDITS

7

REPRÄSENTATIVE MANUSKRIPTE

REPRESENTATIVE MANUSCRIPTS



Internationales Maritimes Museum Hamburg (IMMH), Inv.-Nr. IMMh/K-41j/NL Busse. Urkunde für die Verleihung der goldenen Liyākat-Kriegsmedaille (Altun Liyākat Muḥārebe Madālyası) an Korvettenkapitän Wilhelm Buße, 6. August 1916, Vorderseite (vgl. Kap. 7.2). | Certificate of bestowal for the Golden Liyākat War Medal (Altun Liyākat Muḥārebe Madālyası) awarded to Lieutenant Commander Wilhelm Buße, 6 August 1916, front page (cf. section 7.2).

7.4

Osmanische Münzen mit kalligraphischen Schriftzügen (Ende 18. bis Anfang 20. Jahrhundert)

Das Geldsystem im Osmanischen Reich hatte seinen Ursprung in ilchanischen, iranischen Nominalen, doch wurde es seit der Eroberung von Konstantinopel im Jahr 1453 nach Westen ausgerichtet. Durch den Handel mit Europa wurde der Taler als Silbergroßmünze zur Leitmünze des Osmanischen Reiches. Süleymān II. (reg. 1687–1691) führte spät den ersten osmanischen *Ḳuruş* ein, eine talerförmige Silbermünze, benannt nach dem deutschen Gulden Groschen.

Die große Fläche des *Ḳuruş* erlaubte seine optisch repräsentative Gestaltung. Als Symbol des Sultans und des Reiches wurde seit dem 17. Jh. regelmäßig die *tuğra*, der Name und Titel des Sultans, in das Zentrum des Münzbil-



Fig. 1: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1234. 'Abdülhamid I. (reg. 1774–1789), 12. Regierungsjahr (1785/86). Çifte Zölta, 60 Para (1 ½ *Ḳuruş*). Münzstätte *Ḳoşantiniyye* (Konstantinopel). | 'Abdülhamid I. (r. 1774–1789), 12th regnal year (1785/86). *Çifte zölta*, 60 *para* (1½ *ḳuruş*). Mint: *Ḳoşantiniyye* (Constantinople).



Fig. 2: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1236. Selim III. (reg. 1789–1807), 9. Regierungsjahr (1797/98). *Zer-i Mahbub*. Münzstätte *İslambol* (Konstantinopel). | Selim III. (r. 1789–1807), 9th regnal year (1797/98). *Zer-i mahbub*. Mint: *İslambol* (Constantinople).

7.4

Ottoman Coins with Calligraphy (from the Late 18th to the Early 20th Century)

The monetary system employed in the Ottoman Empire had its origins in the Ilkhanid monetary system used in Iran, but after the Fall of Constantinople in 1453 it was gradually adapted to Western coinages. Trade relations with Europe caused the thaler – a large dollar-size silver denomination – to become the foremost trade coin in the Ottoman Empire. The first Ottoman *ḳuruş*, a thaler-shaped silver coin named after the German Gulden Groschen, was introduced relatively late by Süleymān II (r. 1687–1691).

The large surface area of the *ḳuruş* allowed visually appealing and representative designs to be created. A symbol of the sultan and the empire, the *tuğra*, bearing the name



Fig. 3: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1237. Mahmud II. (reg. 1808–1839), 9. Regierungsjahr (1817/18). 10 Para (¼ *Ḳuruş*). Münzstätte *Ḳoşantiniyye* (Konstantinopel). | Mahmud II. (r. 1808–1839), 9th regnal year (1817/18). 10 *para* (¼ *ḳuruş*). Mint: *Ḳoşantiniyye* (Constantinople).



Fig. 4: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1235. Selim III. (reg. 1789–1807), 2. Regierungsjahr (1791/92). Çifte Zölta, 60 Para (1 ½ *Ḳuruş*). Münzstätte *İslambol* (Konstantinopel). | Selim III. (r. 1789–1807), 2nd regnal year (1791/92). *Çifte zölta*, 60 *para* (1½ *ḳuruş*). Mint: *İslambol* (Constantinople).

des gerückt – unmittelbar kenntlich durch die nach links geschwungenen Bögen, die drei aufstrebenden Hasten und eine Art kalligraphischem Dreieck als Basis (Fig. 2–3 und 5–8) (vgl. Kap. 7.1).

Seit dem 12. Jh. wurde im Vorderen Orient zunehmend *Nesih*, die elegante gut lesbare Schrift, auch auf Münzen angewandt – im Gegensatz zu der altertümlich und formaler wirkenden, eckigen und schwer lesbaren Schrift namens *Küfî*. Eine Besonderheit der osmanischen Prägungen, insbesondere im 18. Jh., ist die ausgewogene Verteilung der Schrift im zweidimensionalen Raum.

Seit Ende des 18. Jh.s griff die osmanische Regierung stetig auf das Mittel der Münzverschlechterung zurück, wenn die Staatskassen durch Kriegshandlungen und ökonomische Verwerfungen leer waren. Aus dem einst stolzen *Ḳuruş* wurde binnen weniger Jahrzehnte eine immer leichtere und immer stärker legierte Münze (Fig. 1–6) (Pamuk 2000, 188–204). Goldmünzen hatten keine vergleichbare Bedeutung und waren so auch nicht der steten Geldentwertung

and title of the current sultan, became a standard feature of coin imagery during the 17th century – it is immediately recognisable by the loops curving to the left, the three vertical lines in the middle of them and a type of calligraphic triangle as the base (figs. 2–3 and 5–8) (cf. section 7.1).

From the 12th century onwards, the elegant and clearly legible *nesih* script became common on coins in the Middle East – a contrast to the formal, archaic *küfî* script, which was angular and often hardly legible. One special feature of Ottoman coins – particularly those from the 18th century – is the aesthetic, even distribution of the writing within the two-dimensional space.

From the end of the 18th century onwards, the Ottoman government repeatedly resorted to coinage debasements whenever the state’s coffers had run dry due to military activities and economic upheavals. In the space of just a few decades, the once-proud *ḳuruş* gradually became lighter in weight as the alloy debased (figs. 1–6) (Pamuk 2000, 188–204). Gold coins did not have a comparable importance in



Fig. 5: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1238. Maḥmūd II. (reg. 1808–1839), 14. Regierungsjahr (1822/23). *Ḳuruş*. Münzstätte: Ḳoştaṅṅiniyye (Konstantinopel). | Maḥmūd II. (r. 1808–1839), 14th regnal year (1822/23). *Ḳuruş*. Mint: Ḳoştaṅṅiniyye (Constantinople).

Fig. 6: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1239. Maḥmūd II. (reg. 1808–1839), 26. Regierungsjahr (1833/34). 5 *Ḳuruş*. Münzstätte: Ḳoştaṅṅiniyye (Konstantinopel). | Maḥmūd II. (r. 1808–1839), 26th regnal year (1833/34). 5 *Ḳuruş*. Mint: Ḳoştaṅṅiniyye (Constantinople).

Fig. 7: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1241. ‘Abdülḥamīd II. (reg. 1876–1909), 32. Regierungsjahr (1907/08), 32nd regnal year (1907/08). 20 *Ḳuruş*. Münzstätte: Mişr (Ägypten) (Münzzeichen H = Birmingham, Vereinigtes Königreich). | ‘Abdülḥamīd II. (r. 1876–1909). 20 *Ḳuruş*. Mint: Mişr (Egypt) (mintmark H = Birmingham, United Kingdom).

Fig. 8: Museum für Hamburgische Geschichte, Inv.-Nr. 2016-1240. ‘Abdülmeccid I. (reg. 1839–1861), 19. Regierungsjahr (1857/58). 40 *Para*. Münzstätte: Ḳoştaṅṅiniyye (Konstantinopel). | ‘Abdülmeccid I. (r. 1839–1861), 19th regnal year (1857/58). 40 *Para*. Mint: Ḳoştaṅṅiniyye (Constantinople).

unterworfen (Fig. 2). Als Sparform wurden sie häufig gelocht und als Schmuck thesauriert.

‘Abdūlmecīd I. (reg. 1839–1861) reformierte zwischen 1844 und 1846 das Münzsystem nach europäischem Vorbild. Nicht nur die Maschinen kamen aus dem Vereinigten Königreich, sondern auch ein schottischer Bildhauer, James Robertson (1813–1888), wurde Chefgraveur der osmanischen Münzstätte in Konstantinopel (Öztunçay 2003, 101–153). Europäische Gestaltungsmuster, wie Blumengirlanden und Trophäen, ergänzten nun das Münzbild. Auch in den autonomen Provinzen des Osmanischen Reiches wurde diese Reform weitgehend parallel durchgeführt, doch ließ man etwa für Ägypten in Birmingham prägen (Fig. 7).

Das im Zuge der Reform neu eingeführte bimetallische System beruhte auf dem nominellen festen Wechselkurs von Goldmünzen und Silbermünzen. Das Osmanische Reich hatte aber nicht die Ressourcen, dieses Währungssystem aufrechtzuerhalten (Pamuk 2000, 205–210). Schon im Jahr 1880 wurden die als Scheidemünzen fungierenden Kupfermünzen (Fig. 8), deren Metallwert weit unter dem Tauschwert lag, offiziell außer Kurs gesetzt (Wilski 1995). Am osmanischen Geld lassen sich so die Krisen des Reiches in gleicher Weise nachvollziehen wie der Höhepunkt osmanischer kalligraphischer Kunst auf Münzen und die Rezeption westlicher Münzgestaltung.

the economy and were therefore not subject to constant devaluation (fig. 2). They were often pierced and turned into jewellery as a practical way of saving money.

‘Abdūlmecīd I (r. 1839–1861) reformed the Ottoman coinage system between 1844 and 1846 in line with European models. Not only did the minting machines that were used come from the United Kingdom, but a Scottish sculptor called James Robertson (1813–1888) was appointed chief engraver at the Ottoman mint in Constantinople (Öztunçay 2003, 101–153). European designs such as flower festoons and military equipment such as flags, canons, arrows and quivers complemented the calligraphic design. This reform was mostly adopted in parallel in the autonomous provinces of the Ottoman Empire, although coins for Egypt were struck in Birmingham (fig. 7).

The bimetallic system newly introduced during the reform was based on the fixed exchange rate between gold and silver coins. The Ottoman Empire did not have the resources to maintain such a currency system, however (Pamuk 2000, 205–210). The copper coins which had functioned as fiduciary coinage (fig. 8), meaning they had a nominal value well above their metal value, were officially recalled from circulation as early as 1880 (Wilski 1995). Ottoman coinage mirrors the economic crises faced by the Ottoman Empire, but also shows the apex of Ottoman calligraphic art on coins and the gradual adoption of Western ideas on coin design.

Stefan Heidemann

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

- Damalı, Atom, and Akçaşar, Bilhan (2013), *Osmanlı Sikkeleri Tarihi / History of Ottoman Coins*, vol. 7, 25. *Sultan Osman III – 26. Sultan Mustafa III – 27. Sultan Abdülhamid I – 28. Sultan Selim III – 29. Sultan Mustafa IV* (Ankara: Nilüfer Damalı Eğitim, Kültür ve Çevre Vakfı).
- , and — (2014a), *Osmanlı Sikkeleri Tarihi / History of Ottoman Coins*, vol. 8, 30. *Sultan Mahmud II* (Ankara: Nilüfer Damalı Eğitim, Kültür ve Çevre Vakfı).
- , and — (2014b), *Osmanlı Sikkeleri Tarihi / History of Ottoman Coins*, vol. 9, 31. *Sultan Abdülmecid – 32. Sultan Abdülaziz – 33. Sultan Murad V – 34. Sultan Abdülhamid II – 35. Sultan Mehmed V – 36. Sultan Mehmed VI* (Ankara: Nilüfer Damalı Eğitim, Kültür ve Çevre Vakfı).
- Öztunçay, Bahattin (2003), *The Photographers of Constantinople. Pioneers, Studios and Artists from 19th Century Istanbul*, 2 vols., Arzu Karamani Pekin (ed.) (Istanbul: Aygaz).
- Pamuk, Şevket (2000), *A Monetary History of the Ottoman Empire* (Cambridge etc.: Cambridge Univ. Press; Cambridge Studies in Islamic Civilizations).
- Wilski, Hans (1995), *Countermarks on Ottoman Coins* (Gütersloh: Strothotte).

ISSN 1867–9617

© SFB 950

“Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa”

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de

GTOT

Hamburgische
Wissenschaftliche
Stiftung 



THE ISLAMIC
MANUSCRIPT
ASSOCIATION
